

CZ

Samonasávací čerpadlo JET

„Původní návod k obsluze“

SK

Samonasávacie čerpadlo JET

„Preklad pôvodného návodu“

EN

JET Self-priming pump

„Translation of the original instruction manual“

Platný od /Platný od /Valid since **05.01.2024**

Verze /Verzia /Version: **9**

CZ

Obsah

1	SYMBOLY.....	3
2	ÚVOD	4
3	POUŽITÍ ČERPADLA	4
3.1	NESPRÁVNÉ POUŽITÍ.....	4
4	TECHNICKÉ ÚDAJE	4
5	DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ.....	4
6	VZOR VÝROBNÍHO ŠTÍTKU	5
7	BEZPEČNOST	5
7.1	DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ.....	6
8	USAZENÍ ČERPADLA	6
9	ROZPAD DÍLŮ ČERPADLA.....	7
10	KONTROLA MECHANICKÉHO STAVU.....	7
11	INSTALACE POTRUBÍ	7
12	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	8
13	NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY A JEJICH ŘEŠENÍ	10
14	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	29
15	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL.....	29
16	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	30
17	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	31
18	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY	31

1 Symbols

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět osoba s elektrotechnickou kvalifikací a zajistí splnění požadavků elektrické bezpečnosti.



Osoba provádějící montáž musí dbát na bezpečnost svojí, popřípadě i dalších přítomných osob. Při nedodržení návodu k použití hrozí nebezpečí úrazu nebo způsobení škody. Za tato porušení zodpovídá v plném rozsahu uživatel.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

2 Úvod



Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečné používání a údržbu čerpadla PUMPA. Přečtěte si, prosím, pečlivě následující pokyny před uvedením do provozu.

Všechna data, obrázky a technické údaje v tomto návodu odpovídají nejnovějším údajům o výrobku. Pokud zjistíte, že existuje rozdíl mezi štítkem a návodem, použijte jako referenční údaj štítek čerpadla.

Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a věnujte pozornost bezpečnostním upozorněním, která jsou v tomto návodu uvedeny.

3 Použití čerpadla



- Samonasávací čerpadla jsou široce používána pro zvyšování tlaku v potrubí a zásobování vodou. Může se také používat k zavlažování nebo odvodňování v zahradách apod.
- Čerpaná kapalina musí být nekorozivní a neobsahující pevné částice nebo vlákna. Hodnota pH by měla být v rozmezí 6,5-8,5.

Čerpadlo je určeno pro krátkodobý provoz S2 – 90min

3.1 Nesprávné použití



Samonasávací čerpadlo není určeno pro čerpání hořlavín, ropných produktů a do prostředí s nebezpečím výbuchu.

4 Technické údaje



- Maximální průtok: 60l/min
- Maximální výtlačná výška: 68 m
- Výstupní výkon: 1,1 kW
- Maximální sací výška: 8 m
- Třída ochrany: F
- Stupeň krytí: IPX4
- Maximální okolní teplota: 40°C
- Max. teplota čerpané vody: 35°C
- Hladina akustického tlaku A ≤70 (dB).



5 Doprava a skladování



Samonasávací čerpadlo je možné přepravovat v zabalené krabici v horizontální poloze. Musí být pevně ukotveno, aby se nepřevrátilo. Vzhledem k hmotnosti čerpadla se nedoporučuje, aby s ním manipulovaly ženy.

6 Vzor výrobního štítku

Ilustrační štítek

 		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PJWm/15H	n.	
Qmax [m ³ /h]: 3,6	P2 [kW]: 1,1	
Hmax [m]: 68	In [A]: 7,5	
MaxTemp [°C]: 35	230 V	50 Hz
Max.Suction [m]: 8	2900 RPM	
IP X4	S2-90min	

n. = výrobní číslo

Qmax = maximální průtok

Hmax = maximální výtlačná výška

MaxTemp = maximální teplota čerpané kapaliny

MaxSuction = maximální sací hloubka

P2 = výstupní výkon motoru

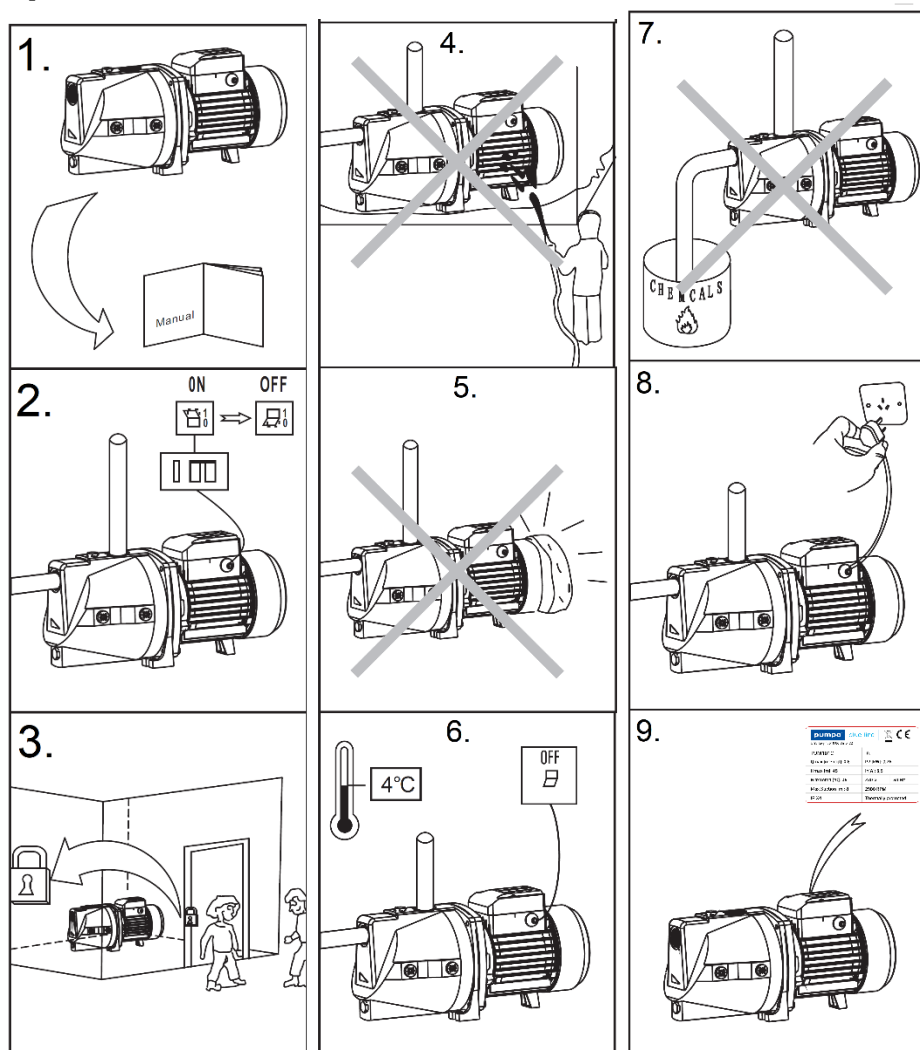
In = maximální vstupní proud

RPM = počet otáček motoru za minutu

IP = stupeň krytí

S2 = Krátkodobý chod

7 Bezpečnost



1. Abyste zajistili správný a bezpečný provoz čerpadla, přečtěte si pečlivě tento návod k použití.
2. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že je čerpadlo řádně uzemněno a vybaveno jističem. Nevytahujte zástrčku, jestliže je mokrá a nepoužívejte jí v oblastech s vysokou vlhkostí.
3. Nedotýkejte se čerpadla, které je již v provozu; neumývejte se nebo neplavte v blízkosti čerpadla – předejdete tím riziku úrazu.
4. Nestříkejte vodu pod tlakem na samotné čerpadlo a neponořujte jej do vody.
5. Umístěte čerpadlo na dobře větrané místo.
6. Pokud klesne okolní teplota pod 4°C, je vhodné čerpadlo odvodnit, aby se zabránilo zamrznání a možnému poškození.

CZ

7. Nikdy nepoužívejte čerpadlo k přenosu hořlavých, zplyňovacích nebo výbušných kapalin, které nesplňují požadavky uvedené v tomto manuálu.
8. Ujistěte se, že čerpadlo nemůže být během instalace a údržby náhodně zapnuto. Pokud je čerpadlo dlouhou dobu nepoužíváno, nejdříve odpojte zdroj napájení a až poté uzavřete ventily na vstupu a výstupu čerpadla.
9. Napájení by mělo odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku. Pokud bude čerpadlo po delší dobu odstaveno, zcela je vyprázdněte, vymyjte čistou vodou a skladujte na suchém a dobře větraném místě.

7.1 Důležitá upozornění



- Zapojení na napětí podle štítkových údajů
- Samonasávací čerpadlo může být používáno pouze se všemi kryty dodávanými výrobcem.
- Nedotýkat se pohybujících se částí čerpadla (hřídel, spojka) během provozu čerpadla.
- Neopravovat čerpadlo za provozu nebo pod tlakem čerpané kapaliny.
- Zajistit, aby při opravách čerpacího soustrojí či zařízení nemohla neoprávněná osoba spustit hnací motor
- Dbát, aby zásahy do elektrického vybavení včetně připojení na síť prováděla jen osoba odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice.
- Všechny šroubové spoje musí být řádně dotaženy a zajištěny proti uvolnění.
- Samonasávací čerpadlo se nesmí přenášet, je-li pod napětím.
- Toto zařízení není chráněno proti vodě a proto by mělo být umístěno pouze v suchém prostředí v obytné budově
- Je nutné se vyhnout delšímu nasávání bez vody
- Je zakázáno používat toto zařízení pro práci s hořlavými nebo škodlivými kapalinami
- Zařízení by mělo být umístěno stabilně, aby nedošlo k pádu
- Zařízení není vhodné pro dlouhodobé zatížení/ činnost, např. v průmyslových zařízeních nebo ve vodním recyklačním systému
- Při jakékoli nečekané události, čerpadlo odpojte od přívodu elektrického proudu (navinutí na motor, porušená izolace kabelů atd....).

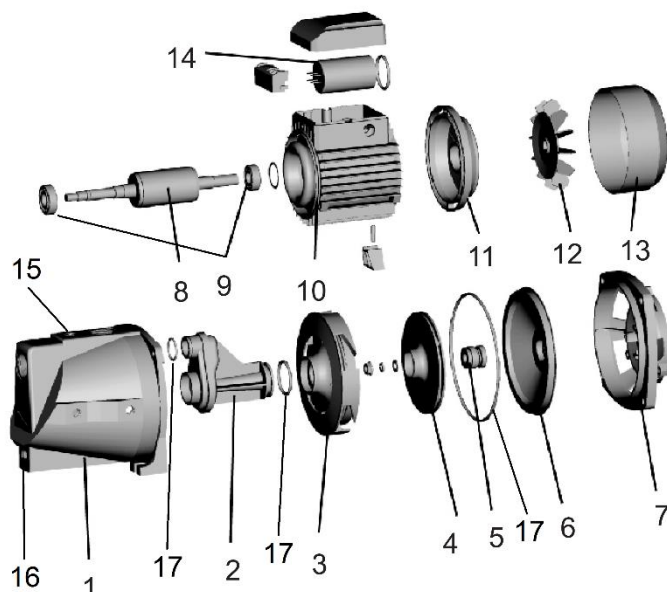
8 Usazení čerpadla



Čerpadlo musí být pevně připojeno k základu tak, aby hřídel rotoru čerpadla byla v horizontální poloze. Nesprávné ukotvení může zapříčinit vibrace a zvýšení hluku. Kolem čerpadla nechávejte volný prostor pro větrání motoru, snadné provedení kontroly a údržby.

Potrubí musí být uloženo v nezámrazné hloubce. S ohledem na případnou demontáž je vhodné spojení svislé části potrubí s potrubím uloženým v zemi rozebíratelným přírubovým spojem ve studni.

9 Rozpad dílů čerpadla



Pozice	Díl
1	Tělo čerpadla
2	Venturiho trubice
3	Difuzér
4	Oběžné kolo
5	Mechanická ucpávka
6	Příruba konzoly
7	Konzola – přední štít motoru
8	Rotor
9	Ložiska
10	Stator
11	Kryt motoru
12	Ventilátor
13	Kryt ventilátoru
14	Kondenzátor
15	Plnicí zátka
16	Vypouštěcí zátka
17	Těsnění (3x)

10 Kontrola mechanického stavu



Spočívá ve vizuální prohlídce samonasávacího čerpadla z hlediska jeho mechanického stavu.

Zejména se kontroluje:

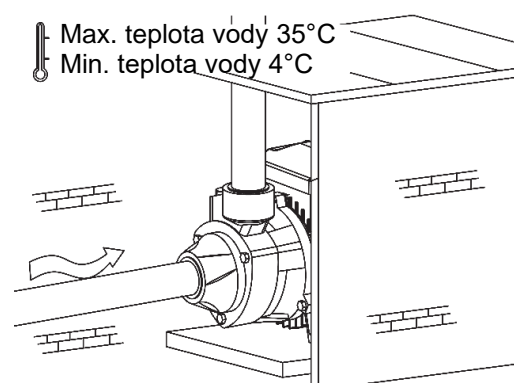
- Neporušenost přívodního kabelu, jeho upevnění ve vývodce čerpadla.
- Zároveň kontrolujeme, zda kryt vývodky (matice) je dostatečně dotažen z důvodu řádného utěsnění přívodního kabelu.
- Míra opotřebení dílů, způsobena provozováním. Věnujeme pozornost, zda nedochází k úniku vody na čerpadle (vadná mechanická ucpávka).

11 Instalace potrubí



Tento výrobek musí být instalován a udržován kvalifikovanou osobou, která je seznámena s tímto návodem. Instalace a provoz musí být v souladu s místními předpisy a uznávanými provozními kritérii. Potrubí nainstalujte v souladu s požadavky uvedenými v tomto návodu a chraňte samotné potrubí před zamrznutím.

1. Pokuste se přívodní potrubí mít během instalace co nejkratší a s co nejmenším počtem ohybů. Udržujte čerpadlo na suchém a dobře větraném místě. V případě instalace ve venkovním prostředí zajistěte, že bude čerpadlo dostatečně chráněno proti vlivům počasí.
2. Instalace ventilů na vstupu a výstupu je nezbytná. Ventil instalovaný na přívodním potrubí by měl být jednocestný.

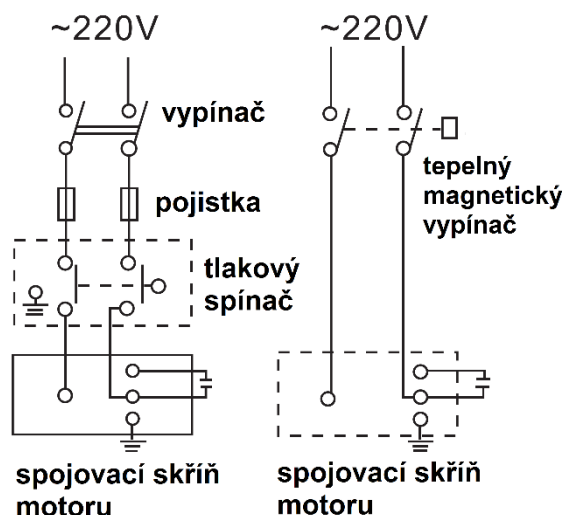


CZ 12 Elektrické připojení



Před připojením se ujistěte, že na svorkách vedení není žádné napětí. Elektrické čerpadlo musí být spolehlivě uzemněno, aby se zabránilo úniku elektrického proudu a musí být vybaveno chránicím jističem proti zemnímu svodu.

Elektrické zapojení musí být provedeno v souladu s místními předpisy. Zkontrolujte, že čerpadlo běží v hodnotách uvedených na typovém štítku. Zapojte čerpadlo (zajistěte bezpečné uzemnění) dle schématu znázorněného na štítku motoru.



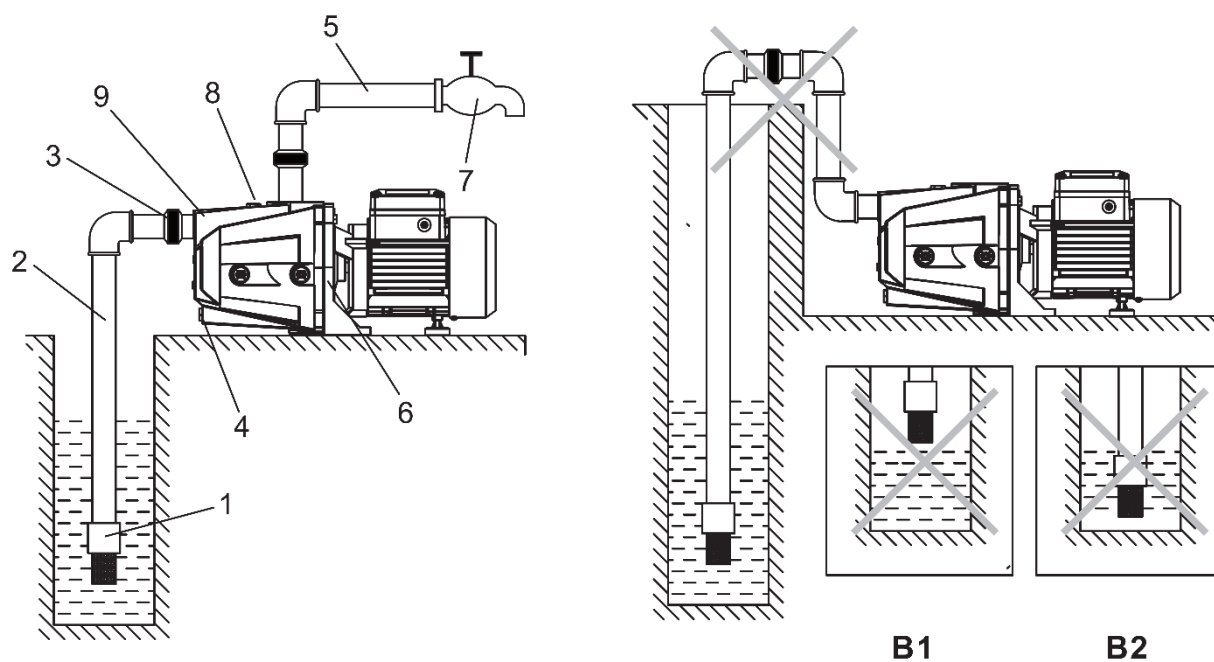
Obrázek 1: Schéma elektrického připojení

Důležité poznámky k instalaci sacího potrubí:



- 1) Nepoužívejte při instalaci čerpadla měkké pryžové potrubí.
- 2) Sací koš musí být instalován nejméně 30 cm ode dna. Tím se zabrání nasávání usazenin a nečistot (A2).
- 3) Všechna připojení sacího potrubí musí být utěsněna. Abyste zajistili dostatečné sání, je zapotřebí mít na potrubí co nejméně kolen.
- 4) Abyste zabránili hydraulickým ztrátám a nízkému průtoku, průměr sacího potrubí nesmí být menší než připojení čerpadla.
- 5) Věnujte pozornost hladině vody během provozu. Spodní ventil nesmí být nad hladinou vody (A1).
- 6) V případě, že je potrubí delší než 10 m nebo má na výšku více než 4 m, samotný průměr potrubí musí být větší než připojení čerpadla.
- 7) Ujistěte se, že čerpadlo není během montáže potrubí ovlivněno tlakem potrubí.
- 8) Doporučujeme instalovat filtr na sací potrubí, abyste zabránili průniku pevných částic do čerpadla.
- 9) Sací potrubí musí být před prvním spuštěním plně napuštěno vodou a musí být nainstalován sací koš se zpětným ventilem.

Obrázek 2: Schéma instalace potrubí čerpadla



Příklad správné instalace (A)

Příklad nesprávné instalace (B)

A:

1. Sací koš se zpětným ventilem
2. Sací potrubí
3. Připojení
4. Vypouštěcí zátka
5. Výtlačné potrubí
6. Čerpadlo
7. Vodovodní kohoutek
8. Plnicí zátka
9. Tělo čerpadla

13 Nejčastější závady a jejich řešení



Čerpadlo kontrolujte až po odpojení od zdroje napájení a vždy používejte ochranné pomůcky.

Závady	Příčiny	Řešení
Motor se nezapíná	a. špatné zapojení hlavního vypínače b. pojistka je spálená c. uvolněný napájecí kabel d. ztráta fáze kabelu	a. opravte nebo vyměňte hlavní vypínač b. vyměňte bezpečnostní pojistku c. zkontrolujte a utáhněte napájecí kabel d. opravte nebo vyměňte kabely
	Spálený kondenzátor.	Vyměňte za stejný typ kondenzátoru (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
	Otočná hřídel a ložisko jsou zablokovány.	Vyměňte ložisko (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
	Oběžné kolo je zablokováno.	Uvolněte jej zasunutím šroubováku do hřídele na straně ventilátoru a odstraňte blokující nečistoty.
	Vinutí statoru je poškozené.	Vyměňte navíjecí cívký (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
Motor je spuštěný, ale nenasává vodu	Čerpadlo není zcela naplněno vodou.	Znovu naplňte čerpadlo.
	Oběžné kolo je poškozeno.	Vyměňte oběžné kolo (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
	Únik na sacím potrubí.	Zkontrolujte těsnost všech spojů na přívodním potrubí.
	Hladina vody je příliš nízká.	Upravte instalační výšku čerpadla.
	Zamrzání způsobené nahromaděnou vodou v potrubí nebo v komoře.	Znovu spusťte čerpadlo až se led rozpustí.
Nedostatečný tlak	Nesprávný typ čerpadla.	Zvolte vhodný typ čerpadla.
	Přívodní potrubí je příliš dlouhé nebo má příliš mnoho ohybů (kolen), případně je zvolen nevhodný průměr.	Zkratek celé potrubí, dbejte na správné vyspádování a použijte vhodný průměr.
	Vstupní potrubí, filtrační síta nebo komora čerpadla jsou blokovány cizími materiály.	Vyčistěte potrubí, zpětný ventil, vnitřek čerpadla a odstraňte nečistoty.
Čerpadlo vibruje	Čerpadlo není řádně připevněno do základny.	Utáhněte hlavní šroub.
	V potrubí nebo v čerpadle jsou nečistoty a usazeniny.	Zkontrolujte a vyčistěte potrubí a tělo čerpadla.
	Podklad pro čerpadlo není dostatečně stabilní.	Umístěte čerpadlo na stabilní podklad.
Motor pracuje přerušovaně nebo je spálené vinutí motoru	Motor běží s přetížením příliš dlouho.	Nainstalujte ventil na výstupu a snižte množství vody.
	Oběžné kolo je zablokováno, nebo čerpadlo bylo přetížené po příliš dlouhou dobu.	Vyčistěte nečistoty a usazeniny v čerpadle; provozujte čerpadlo v rámci jmenovitého průtoku co nejvíce je to možné.
	Nesprávné uzemnění, poškozený kabel nebo čerpadlo zasažené bleskem.	Najděte příčinu a nahraďte vinutí cívek.
Únik vody v okolí mechanické ucpávky	Mechanická ucpávka je opotřebovaná a poničená nečistotami.	Vyčistěte nebo vyměňte mechanickou ucpávku.

Obsah

1	SYMBOLY.....	12
2	ÚVOD	13
3	POUŽITIE ČERPADLA.....	13
3.1	NESPRÁVNE POUŽITIE	13
4	TECHNICKÉ ÚDAJE	13
5	DOPRAVA A SKLADOVANIE	13
6	VZOR VÝROBNÉHO ŠTÍTKA	14
7	BEZPEČNOSŤ.....	14
7.1	DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA.....	15
8	OSADENIE ČERPADLA	15
9	ROZLOŽENÉ DIELY ČERPADLA	16
10	KONTROLA MECHANICKÉHO STAVU.....	16
11	INŠTALÁCIA POTRUBIA.....	16
12	ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE.....	17
13	NAJČASTEJŠIE CHYBY A ICH RIEŠENIA	19
14	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	29
15	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL.....	29
16	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	30
17	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	31
18	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	31

1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržiňte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musí vykonávať osoba s elektrotechnickou kvalifikáciou a zaistí splnenie požiadaviek elektrickej bezpečnosti.



Osoba vykonávajúca montáž musí dbať na bezpečnosť svojej, prípadne aj ďalších prítomných osôb. Pri nedodržaní návodu na použitie hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo spôsobenia škody. Za tieto porušenia zodpovedá v plnom rozsahu užívateľ.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Úvod



Tento návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečné používanie a údržbu čerpadla PUMPA. Prečítajte si, prosím, dôkladne nasledujúce pokyny pred uvedením do prevádzky.

Všetky údaje, obrázky a technické údaje v tomto návode zodpovedajú najnovším údajom o výrobku. Pokiaľ zistíte, že existuje rozdiel medzi štítkom a návodom, použite ako referenčný údaj štítok čerpadla.

Pred inštaláciou si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a venujte pozornosť bezpečnostným upozorneniam, ktoré sú v tomto návode uvedené.



3 Použitie čerpadla

- Samonasávacie čerpadlá sú široko používané pre zvyšovanie tlaku v potrubí a zásobovanie vodou. Môžu sa tiež používať na zavlažovanie alebo odvodňovanie v záhradách apod.
- Čerpaná kvapalina musí byť nekorozívna a neobsahujúca pevné častice alebo vlákna. Hodnota pH by mala byť v rozmedzí 6,5-8,5.

Čerpadlo je určené pre krátkodobú prevádzku S2 - 90min

3.1 Nesprávne použitie



Samonasávacie čerpadlo nie je určené pre čerpanie horľavín, ropných produktov a do prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

4 Technické údaje



- Maximálny prietok: 60l/min
- Maximálna výtláčná výška: 68 m
- Výstupný výkon: 1,1 kW
- Maximálna sacia výška: 8 m
- Trieda ochrany: F
- Trieda ochrany: IPX4
- Maximálna okolitá teplota: 40°C
- Max. teplota čerpanej vody: 35°C
- Hladina akustického tlaku A ≤ 70 (dB).



5 Doprava a skladovanie



Samonasávacie čerpadlo je možné prepravovať v zabalenej škatuli v horizontálnej polohe. Musí byť pevne ukotvené, aby sa neprevrátilo. Vzhľadom k hmotnosti čerpadla sa neodporúča, aby s ním manipulovali ženy.

6 Vzor výrobného štítka

Ilustračný štítok

 		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PJWm/15H	n.	
Q _{max} [m ³ /h]: 3,6	P2 [kW]: 1,1	
H _{max} [m]: 68	I _n [A]: 7,5	
MaxTemp [°C]: 35	230 V	50 Hz
Max.Suction [m]: 8	2900 RPM	
IP X4	S2-90min	

n. = výrobné číslo

Q_{max} = maximálny prietok

H_{max} = maximálna výtlačná výška

MaxTemp = maximálna teplota čerpanej kvapaliny

MaxSuction = maximálna sacia hĺbka

P2 = výstupný výkon motora

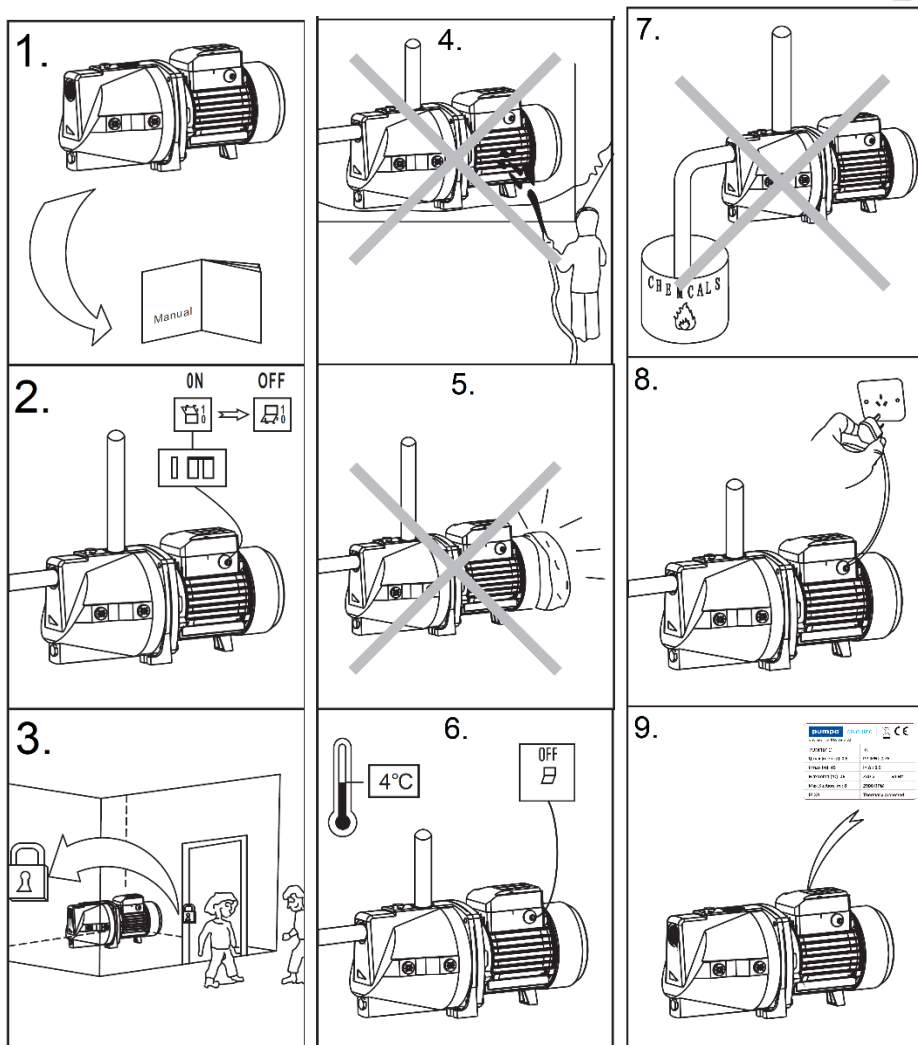
I_n = maximálny vstupný prúd

RPM = počet otáčok motora za minútu

IP = stupeň krytia

S2 = Krátkodobý chod

7 Bezpečnosť



1. Aby ste zaistili správnu a bezpečnú prevádzku čerpadla, prečítajte si dôkladne tento návod na použitie.
2. Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, uistite sa, že je čerpadlo poriadne uzemnené a vybavené ističom. Nevyťahujte zástrčku, ak je mokrá a nepoužívajte ju v oblastiach s vysokou vlhkosťou.
3. Nedotýkajte sa čerpadla, ktoré je už v prevádzke; neumývajte sa alebo neplávajte v blízkosti čerpadla – predídete tým riziku úrazu.
4. Nestriekajte vodu pod tlakom na samotné čerpadlo a neponárajte ho do vody.

5. Umiestnite čerpadlo na dobre vetrané miesto.
6. Pokiaľ klesne okolitá teplota pod 4°C, je vhodné čerpadlo odvodniť, aby sa zabránilo zamŕzaniu a možnému poškodeniu.
7. Nikdy nepoužívajte čerpadlo na prenos horľavých, plyných alebo výbušných kvapalín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v tomto manuáli.
8. Uistite sa, že čerpadlo nemôže byť počas inštalácie a údržby náhodne zapnuté. Pokiaľ je čerpadlo dlhú dobu nepoužívané, najskôr odpojte zdroj napájania a až potom uzatvorte ventily na vstupe a výstupe čerpadla.
9. Napájanie by malo zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku. Pokiaľ bude čerpadlo po dlhšiu dobu odstavené, úplne ho vyprázdnite, vymyte čistou vodou a skladujte na suchom a dobre vetranom mieste.

7.1 Dôležité upozornenia



- Zapojenie na napätie podľa štítkových údajov.
- Samonasávacie čerpadlo môže byť používané len so všetkými krytmi dodávanými výrobcom.
- Nedotýkať sa pohybujúcich sa častí čerpadla (hriadeľ, spojka) počas prevádzky čerpadla.
- Neopravovať čerpadlo počas prevádzky alebo pod tlakom čerpanej kvapaliny.
- Zaisťiť, aby pri opravách čerpaceho agregátu či zariadenia nemohla neoprávnená osoba spustiť hnací motor.
- Dbieť, aby zásahy do elektrického vybavenia vrátane pripojenia na sieť vykonávala len osoba zodpovedajúca odbornou spôsobilosťou v elektrotechnike.
- Všetky skrutkové spoje musia byť poriadne dotiahnuté a zaistené proti uvoľneniu.
- Samonasávacie čerpadlo sa nesmie prenášať, ak je pod napätím.
- Toto zariadenie nie je chránené proti vode a preto by malo byť umiestnené len v suchom prostredí v obytnej budove.
- Je nutné sa vyhnúť dlhšiemu nasávaniu bez vody.
- Je zakázané používať toto zariadenie pre prácu s horľavými alebo škodlivými kvapalinami.
- Zariadenie by malo byť umiestnené stabilne, aby nedošlo k pádu.
- Zariadenie nie je vhodné pre dlhodobé zaťaženie/ činnosť, napr. v priemyselných zariadeniach alebo vo vodnom recyklačnom systéme.
- Pri akejkolvek nečakanej udalosti, čerpadlo odpojte od prívodu elektrického prúdu (navinutie na motor, porušená izolácia káblov atď....).

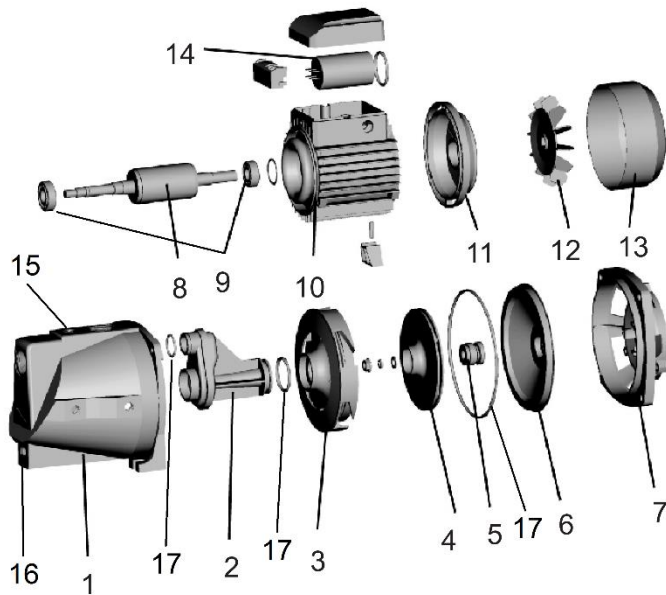
8 Osadenie čerpadla



Čerpadlo musí byť pevne pripojené k základu tak, aby hriadeľ rotora čerpadla bol v horizontálnej polohe. Nesprávne ukotvenie môže zapríčiniť vibrácie a zvýšenie hluku. Okolo čerpadla nechávajte voľný priestor pre vetranie motora, ľahké vyhotovenie kontroly a údržby.

Potrubie musí byť uložené v nezamrzajúcej hĺbke. S ohľadom na prípadnú demontáž je vhodné spojenie zvislej časti potrubia s potrubím uloženým v zemi rozoberateľným prírubovým spojom v studni.

9 Rozložené diely čerpadla



Pozícia	Diel
1	Telo čerpadla
2	Venturiho trubica
3	Difúzor
4	Obežné koleso
5	Mechanická upchávka
6	Príruba konzoly
7	Konzola – predný štít motora
8	Rotor
9	Ložiská
10	Stator
11	Kryt motora
12	Ventilátor
13	Kryt ventilátora
14	Kondenzátor
15	Plniaca zátka
16	Vypúšťacia zátka
17	Tesnenie (3x)

10 Kontrola mechanického stavu



Spočíva vo vizuálnej prehliadke samonasávacieho čerpadla z hľadiska jeho mechanického stavu.

Hlavne sa kontroluje:

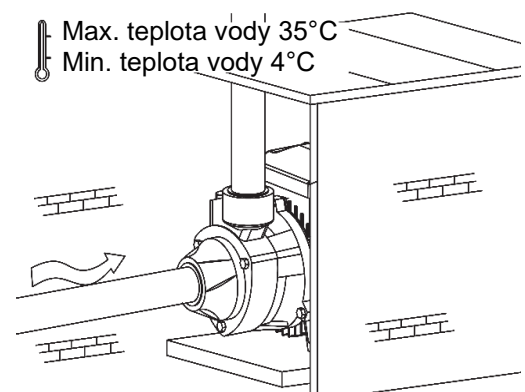
- Neporušenosť prívodného kábla, jeho upevnenie vo vývodke čerpadla.
- Zároveň kontrolujeme, či kryt vývodky (matice) je dostatočne dotiahnutý z dôvodu poriadneho utesnenia prívodného kábla.
- Miera opotrebovania dielov, spôsobená prevádzkovaním. Venujeme pozornosť, či nedochádza k úniku vody na čerpadle (chybná mechanická upchávka).

11 Inštalácia potrubia



Tento výrobok musí byť inštalovaný a udržiavaný kvalifikovanou osobou, ktorá je zoznamená s týmto návodom. Inštalácia a prevádzka musí byť v súlade s miestnymi predpismi a uznávanými prevádzkovými kritériami. Potrubie nainštalujte v súlade s požiadavkami uvedenými v tomto návode a chráňte samotné potrubie pred zamrzaním.

1. Pokúste sa prívodné potrubie mať počas inštalácie čo najkratšie a s čo najmenším počtom ohybov. Udržujte čerpadlo na suchom a dobre vetranom mieste. V prípade inštalácie vo vonkajšom prostredí zaistíte, že bude čerpadlo dostatočne chránené proti vplyvom počasia.
2. Inštalácia ventilov na vstupe a výstupe je nevyhnutná. Ventil inštalovaný na prívodnom potrubí by mal byť jednocestný.



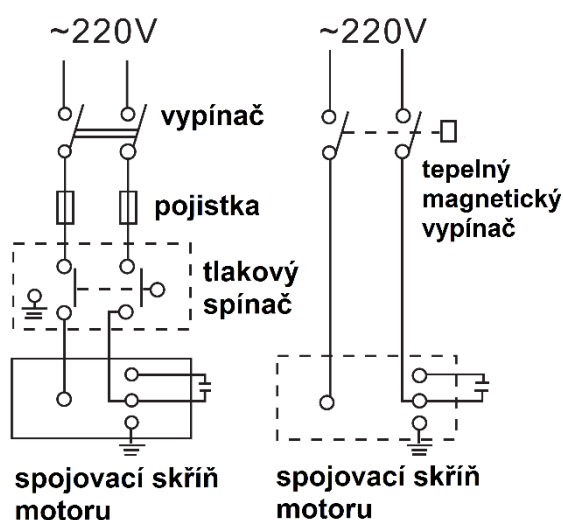
12 Elektrické pripojenie



Pred pripojením sa uistite, že na svorkách vedenia nie je žiadne napätie. Elektrické čerpadlo musí byť spoľahlivo uzemnené, aby sa zabránilo úniku elektrického prúdu a musí byť vybavené chrániacim ističom proti zemnému zvodu.

Elektrické zapojenie musí byť vykonané v súlade s miestnymi predpismi. Skontrolujte, že čerpadlo beží v hodnotách uvedených na typovom štítku. Zapojte čerpadlo (zaistíte bezpečné uzemnenie) podľa schémy znázornenej na štítku motora.

Obrázok: Poistka, spojovacia skriňa motora



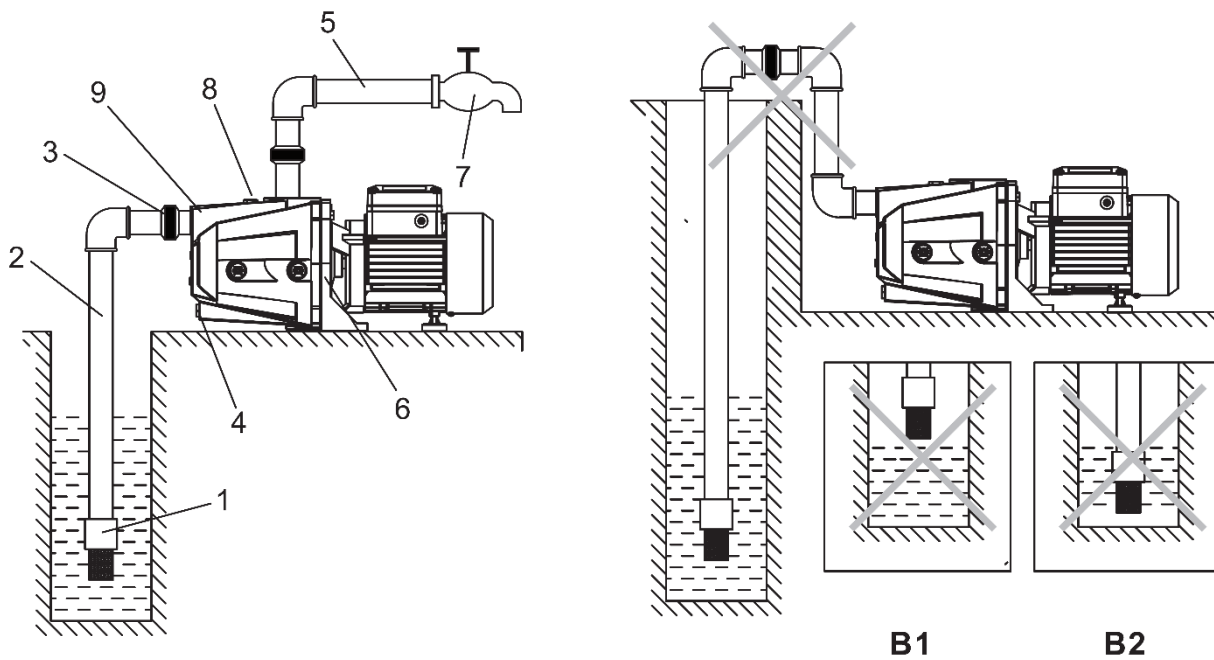
Obrázok 1: Schéma elektrického pripojenia

Dôležité poznámky k inštalácii sacieho potrubia:



- 1) Nepoužívajte pri inštalácii čerpadla mäkké gumové potrubie.
- 2) Sací kôš musí byť inštalovaný najmenej 30 cm odo dna. Tým sa zabráni nasávaniu usadenín a nečistôt (A2).
- 3) Všetky pripojenia sacieho potrubia musia byť utesnené. Aby ste zaistili dostatočné satie, je potrebné mať na potrubí čo najmenej kolien.
- 4) Aby ste zabránili hydraulickým stratám a nízkemu prietoku, priemer sacieho potrubia nesmie byť menší ako pripojenie čerpadla.
- 5) Venujte pozornosť hladine vody počas prevádzky. Spodný ventil nesmie byť nad hladinou vody (A1).
- 6) V prípade, že je potrubie dlhšie ako 10 m alebo má na výšku viac ako 4 m, samotný priemer potrubia musí byť väčší ako pripojenie čerpadla.
- 7) Uistite sa, že čerpadlo nie je počas montáže potrubia ovplyvnené tlakom potrubia.
- 8) Odporúčame inštalovať filter na sacie potrubie, aby ste zabránili prieniku pevných častíc do čerpadla.
- 9) Sacie potrubie musí byť pred prvým spustením úplne napustené vodou a musí byť nainštalovaný sací kôš so spätným ventilom.

Obrázok 2: Schéma inštalácie potrubia čerpadla



Príklad správnej inštalácie (A)

Príklad nesprávnej inštalácie (B)

A:

1. Sací kôš so spätným ventilom
2. Sacie potrubie
3. Pripojenie
4. Vypúšťacia zátka
5. Výtlačné potrubie
6. Čerpadlo
7. Vodovodný kohútik
8. Plniaca zátka
9. Telo čerpadla

13 Najčastejšie chyby a ich riešenia



Čerpadlo kontrolujte až po odpojení od zdroja napájania a vždy používajte ochranné pomôcky

Chyby	Príčiny	Riešenia
Motor sa nezapína	a. zlé zapojenie hlavného vypínača b. poistka je spálená c. uvoľnený napájací kábel d. strata fázy kábla	a. opravte alebo vymeňte hlavný vypínač b. vymeňte bezpečnostnú poistku c. skontrolujte a utiahnite napájací kábel d. opravte alebo vymeňte káble
	Spálený kondenzátor.	Vymeňte za rovnaký typ kondenzátora (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
	Otočný hriadeľ a ložisko sú zablokované.	Vymeňte ložisko (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
	Obežné koleso je zablokované.	Uvoľnite ho zasunutím skrutkovača do hriadeľa na strane ventilátora a odstráňte blokujúce nečistoty.
	Vinutie statora je poškodené.	Vymeňte navíjacie cievky (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
Motor je spustený, ale nenasáva vodu	Čerpadlo nie je úplne naplnené vodou.	Znovu naplňte čerpadlo.
	Obežné koleso je poškodené.	Vymeňte obežné koleso (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
	Únik na sacom potrubí.	Skontrolujte tesnosť všetkých spojov na prívodnom potrubí.
	Hladina vody je príliš nízka.	Upravte inštaláciu výšky čerpadla.
	Zamŕzanie spôsobené nahromadenou vodou v potrubí alebo v komore.	Znovu spustite čerpadlo, keď sa ľad rozpustí.
Nedostatočný tlak	Nesprávny typ čerpadla.	Zvoľte vhodný typ čerpadla.
	Prívodné potrubie je príliš dlhé alebo má príliš veľa ohybov (kolien), prípadne je zvolený nevhodný priemer.	Skráťte celé potrubie, dbajte na správne vyspádovanie a použite vhodný priemer.
	Vstupné potrubie, filtračné sitá alebo komora čerpadla sú blokované cudzími materiálmi.	Vyčistite potrubie, spätný ventil, vnútro čerpadla a odstráňte nečistoty.
Čerpadlo vibruje	Čerpadlo nie je poriadne pripevnené do základne.	Utiahnite hlavnú skrutku.
	V potrubí alebo v čerpadle sú nečistoty a usadeniny.	Skontrolujte a vyčistite potrubie a telo čerpadla.
	Podklad pre čerpadlo nie je dostatočne stabilný.	Umiestnite čerpadlo na stabilný podklad.
Motor pracuje prerušovane alebo je spálené vinutie motora	Motor beží s preťažením príliš dlho.	Nainštalujte ventil na výstupe a znížte množstvo vody.
	Obežné koleso je zablokované, alebo čerpadlo bolo preťažené po príliš dlhú dobu.	Vyčistite nečistoty a usadeniny v čerpadle; prevádzkujte čerpadlo v rámci menovitého prietoku čo najviac je to možné.
	Nesprávne uzemnenie, poškodený kábel alebo čerpadlo zasiahnuté bleskom.	Nájdite príčinu a nahradte vinutie cievok.
Únik vody v okolí mechanickej upchávky	Mechanická upchávka je opotrebovaná a poničená nečistotami.	Vyčistite alebo vymeňte mechanicкую upchávku.

Content

1	SYMBOLS.....	21
2	INTRODUCTION.....	22
3	PUMP USE.....	22
3.1	IMPROPER USE.....	22
4	TECHNICAL DATA.....	22
5	TRANSPORT AND STORAGE	22
6	SAMPLE PRODUCTION LABEL	23
7	SAFETY	23
7.1	IMPORTANT NOTICE	24
8	PUMP ANCHORING.....	24
9	PUMP PARTS BREAKDOWN	25
10	MECHANICAL CONDITION CHECK	25
11	PIPING INSTALLATION.....	25
12	ELECTRICAL CONNECTIONS.....	26
13	THE MOST COMMON PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS	28
14	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	29
15	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL.....	29
16	CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	30
17	SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	31
18	EN EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	31

1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Actions that must be performed by a person with electrotechnical qualifications and ensure compliance with electrical safety requirements.



The person carrying out the assembly must take care of his own safety, and possibly that of other persons present. Failure to follow the instructions for use may result in injury or damage. The user is fully responsible for these violations.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.

2 Introduction



This manual contains important information for the safe use and maintenance of your PUMPA pump. Please read the following instructions carefully before commissioning.

All data, pictures and technical info in this manual correspond to the latest product data. If you find that there is a difference between the label and the instructions, use the pump label as a reference.

Read this manual carefully before installation and pay attention to the safety warnings.

3 Pump use



- Self-priming pumps are widely used for pressure boosting in pipelines and water supply. Such pumps can also be used for irrigation or drainage in gardens, etc.
- The pumped liquid must be non-corrosive and free of solid particles or fibres. The pH value should be between 6.5 and 8.5.

The pump is intended for short time operation S2 - 90 min

3.1 Improper use



The self-priming pump is not intended for pumping flammable liquids, petroleum products and explosive atmospheres.

4 Technical data



- Maximum flow: 60 l/min
- Maximum discharge head: 68 m
- Output power: 1.1 kW
- Maximum suction head: 8 m
- Protection Class: F
- Ingress protection: IPX4
- Maximum ambient temperature: 40 °C
- Maximum temperature of pumped water: 35 °C
- Acoustic pressure level A \leq 70(dB).




5 Transport and storage



The self-priming pump can be transported in a packed box in a horizontal position. It must be firmly anchored to avoid toppling over. Due to the weight of the pump, it is not recommended that women handle it.

6 Sample production label

Label for illustrative purposes

  		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PJWm/15H	n.	
Qmax [m³/h]: 3,6	P2 [kW]: 1,1	
Hmax [m]: 68	In [A]: 7,5	
MaxTemp [°C]: 35	230 V	50 Hz
Max.Suction [m]: 8	2900 RPM	
IP X4	S2-90min	

n. = Serial number

Qmax = maximum flow

Hmax = maximum discharge head

MaxTemp = Maximum temperature of pumped liquids

MaxSuction = maximum suction depth

P2 = motor output power

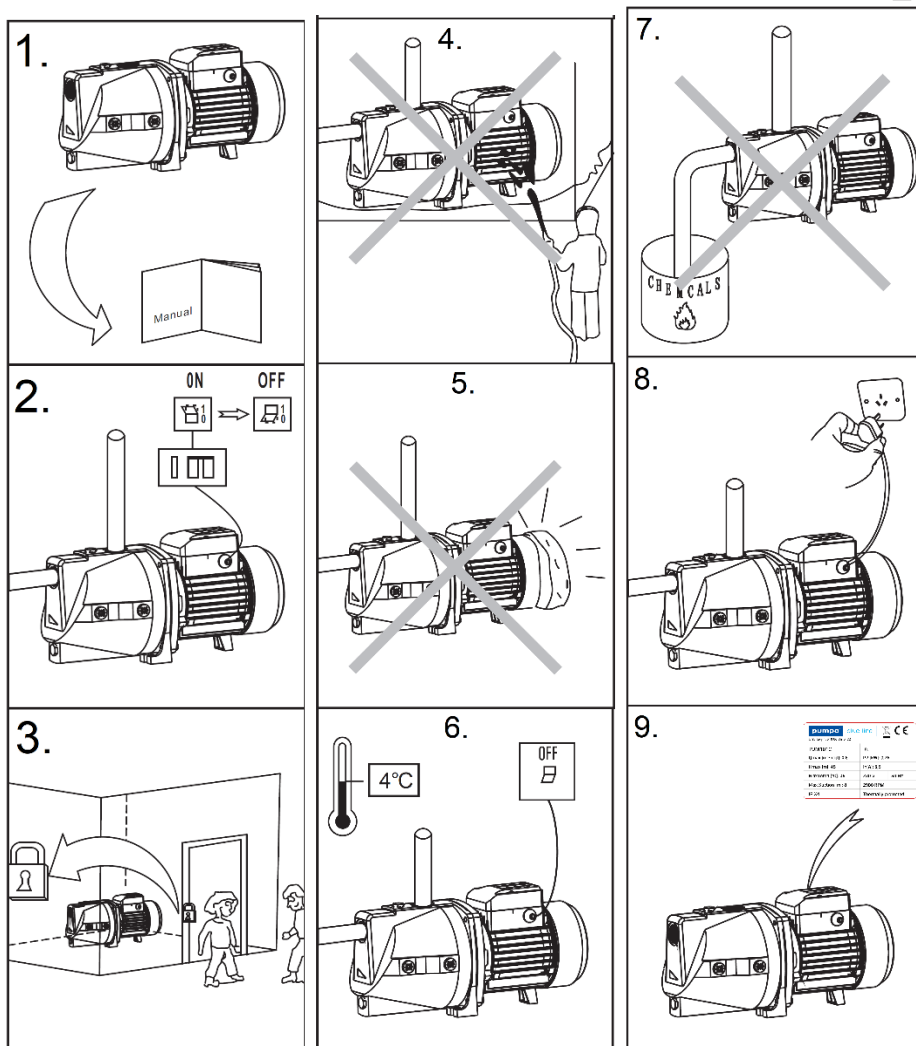
In = maximum input current

RPM = revolutions per minute

IP= Degree of ingress protection

S2 = Short Time cycle

7 Safety



1. To ensure correct and safe operation of the pump, please read this manual carefully.
2. To prevent electric shock, make sure the pump is properly earthed and equipped with a circuit breaker. Do not touch the plug if it is wet and do not use it in areas with high humidity.
3. Do not touch a pump that is already in operation; do not wash or swim near the pump to avoid the risk of injury.
4. Do not spray pressurized water on the pump itself and do not immerse the pump in water.
5. Position the pump in a well-ventilated place.
6. If the ambient temperature drops below 4°C, it is advisable to drain the pump to prevent freezing and possible damage.

EN

7. Never use the pump to transfer flammable, gaseous or explosive liquids that do not meet the requirements in this manual.
8. Ensure that the pump cannot be accidentally switched on during installation and maintenance. If the pump is not used for a long time, first disconnect the power supply and then close the inlet and outlet valves of the pump.
9. The power supply should correspond to the voltage indicated on the type plate. If the pump will not be used for an extended period of time, empty it completely, rinse it with clean water and store it in a dry and well-ventilated place.

7.1 Important notice



- Voltage connection according to label data
- The self-priming pump can only be used with all the covers supplied by the manufacturer in place.
- Do not touch moving parts of the pump (shaft, coupling) during pump operation.
- Do not repair the pump while it is running or under pressure of the pumped liquid.
- Ensure that the drive motor cannot be started by an unauthorised person when repairing the pump system or equipment
- Ensure that interventions on electrical equipment, including connection to the mains, are only carried out by a qualified electrician.
- All nuts and bolts must be properly tightened and secured against loosening.
- The self-priming pump must not be moved when connected to the power.
- This equipment is not protected against water and should therefore only be located in a dry environment in a residential building
- Prolonged suction without water must be avoided
- It is forbidden to use this equipment to work with flammable or harmful liquids
- The equipment should be placed stably to avoid falling
- The equipment is not suitable for long-term loads/activities, e.g. in industrial facilities or in a water recycling system
- In case of any unexpected event, disconnect the pump from the power supply (motor winding issue, broken cable/insulation, etc....).

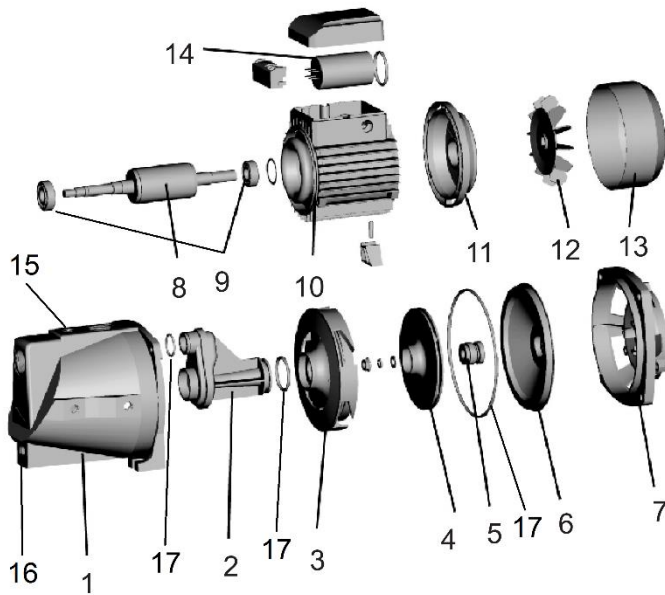
8 Pump anchoring



The pump must be firmly attached to the base so that the pump rotor shaft is in a horizontal position. Incorrect anchoring can cause vibration and increased noise. Leave a clear space around the pump for motor ventilation, easy inspection and maintenance.

The pipeline must be laid at a non-freezing depth. With regard to possible dismantling, it is advisable to connect the vertical part of a pipe to the pipe buried in the ground with a dismantlable flange joint in the well.

9 Pump parts breakdown



Position	Part
1	Pump body
2	Venturi tube
3	Diffuser
4	Impeller
5	Mechanical seal
6	Bracket flange
7	Bracket - front motor shield
8	Rotor
9	Bearings
10	Stator
11	Motor cover
12	Fan
13	Fan cover
14	Capacitor
15	Stopper plug
16	Drainage plug
17	Seals (3x)

10 Mechanical condition check



It consists of a visual inspection of the self-priming pump in terms of its mechanical condition.

In particular the following are checked:

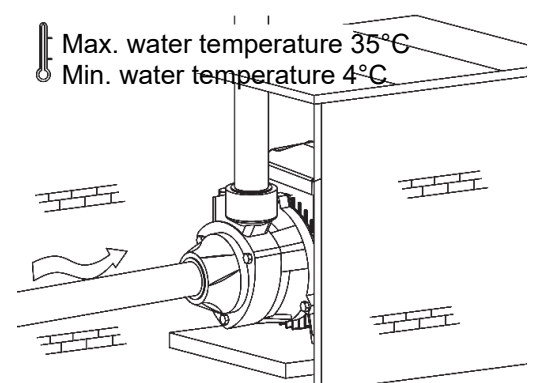
- Intactness of the supply cable, its fixing in the pump outlet.
- At the same time, check that the gland cover (nut) is sufficiently tightened to properly seal the supply cable.
- Wear rate of parts caused by pump operation. Pay attention to whether the pump leaks (defective mechanical seal).

11 Piping installation



This product must be installed and maintained by a qualified person who is familiar with these instructions. Installation and operation must comply with local regulations and recognised operating criteria. Install the piping in accordance with the requirements in this manual and protect the piping from freezing.

1. Try to keep the supply pipe as short as possible and with as few bends as possible during installation. Keep the pump in a dry and well-ventilated place. If installed outdoors, ensure that the pump is sufficiently protected against the weather.
2. Installation of inlet and outlet valves is necessary. The valve installed on the supply line should be one-way.



12 Electrical connections



Make sure there is no voltage at the power line terminals before connecting. The electric pump must be securely earthed to prevent leakage of electric current and shall be equipped with a protective earth leakage circuit breaker.

Electrical wiring must be carried out in accordance with the relevant local regulations. Check that the pump is running within the values indicated on the type plate. Connect the pump (ensure safe earthing) according to the diagram shown on the motor label.

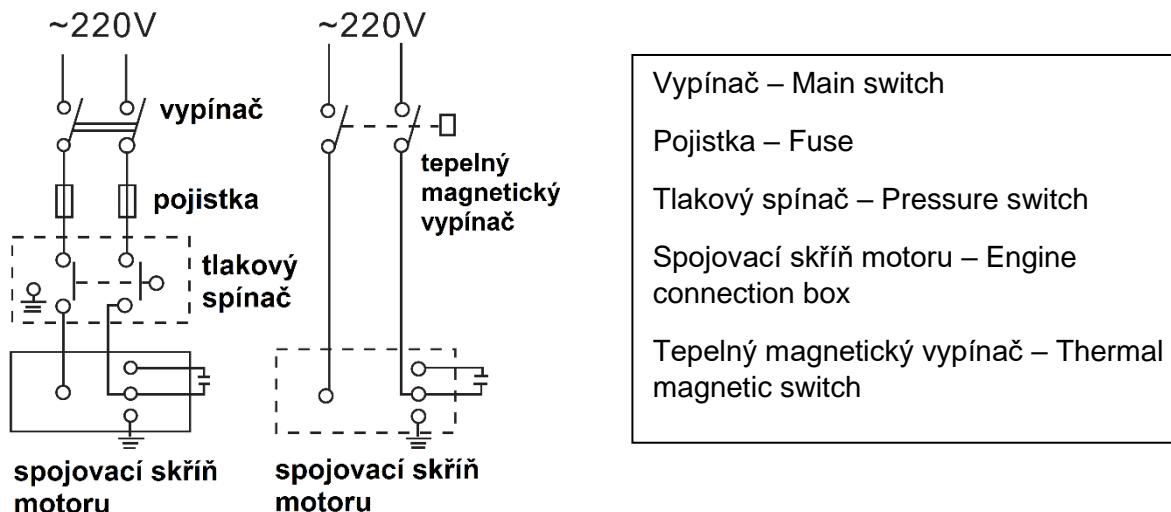


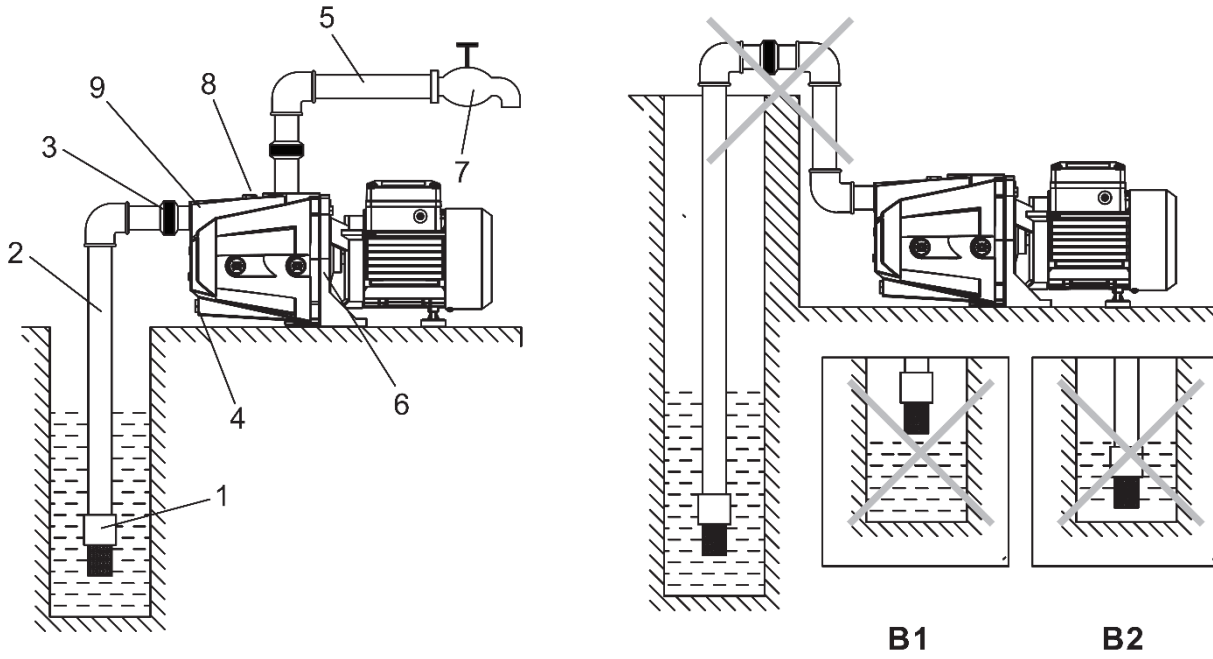
Figure 1: Electrical connection diagram

Important notes on suction pipe installation:



- 1) Do not use soft rubber piping for pump installation.
- 2) The suction basket must be installed at least 30 cm from the bottom. This prevents the intake of sediment and dirt (A2).
- 3) All suction pipe connections must be properly sealed. To ensure sufficient suction, you need as few elbow joints on the piping as possible.
- 4) To prevent hydraulic losses and low flow, the diameter of the suction pipe must not be smaller than the pump connection.
- 5) Pay attention to the water level during operation. The bottom valve must not be above the water level (A1).
- 6) If the pipe is longer than 10 m or more than 4 m in height, the diameter of the pipe itself must be larger than the pump connection.
- 7) Ensure that the pump is not affected by pipeline pressure during installation.
- 8) We recommend installing a filter on the suction line to prevent particulate matter from entering the pump.
- 9) The suction pipe must be fully filled with water before commissioning and a suction basket with a check valve must be installed.

Figure 2: Diagram of pump pipe installation



Example of correct installation (A)

Example of incorrect installation (B)

A:

1. Suction basket with check valve
2. Suction pipe
3. Connection
4. Drainage plug
5. Discharge pipe
6. Pump
7. External tap
8. Filling plug
9. Pump body

13 The most common problems and their solutions



Check the pump only after disconnecting it from the power supply and always use PPE.

Fault	Cause	Solution
Motor does not switch on	a. incorrect wiring of the main switch b. burnt-out fuse c. loose power cable d. cable phase loss	a. repair or replace the main switch b. change fuse c. check and tighten the power cable d. repair or replace cables
	Burnt-out capacitor.	Replace with the same type of capacitor (send the pump to a service centre for repair).
	The rotating shaft and bearing are blocked.	Replace with the same bearing (send the pump to a service centre for repair).
	The impeller is jammed	Loosen it by inserting a screwdriver into the shaft on the side of the fan and remove the debris causing the blockage.
	The stator winding is damaged.	Replace the winding coils (send the pump to a service centre for repair).
The engine is running but not drawing water	The pump is not completely filled with water.	Fill the pump again.
	The impeller is damaged	Replace the impeller (send the pump to a service centre for repair).
	Leak in the suction pipe.	Check all joints on the supply pipe for leaks.
	The water level is too low.	Adjust the pump installation height.
	Freezing caused by accumulated water in a pipe or chamber.	Start the pump again when the ice has melted.
Insufficient pressure	Incorrect type of pump.	Choose a suitable type of pump.
	The supply pipe is too long or has too many bends (elbow joints) or is of an unsuitable diameter.	Shorten the pipe, make sure that it is properly sloped and use a suitable diameter.
	Inlet pipes, filter screens or pump chamber are blocked by foreign objects.	Clean the piping, check valve, pump interior and remove any debris.
The pump vibrates	The pump is not properly secured to the base.	Tighten the main screw.
	There are dirt and deposits in the piping or pump itself.	Check and clean the piping and pump body.
	The pump base is not stable enough.	Place the pump on a stable base.
The motor runs intermittently or motor winding is burnt	The motor runs too long with overload.	Install the valve at the outlet and reduce the amount of water.
	The impeller is blocked or the pump has been overloaded for too long.	Clean any dirt and deposits in the pump; operate the pump within the rated flow as much as possible
	Incorrect earthing, damaged cable or pump struck by lightning.	Find the cause and replace the coils.
Water leakage around the mechanical seal	The mechanical seal is worn and damaged by dirt.	Clean or replace the mechanical seal.

14 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

15 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia / Disposal

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

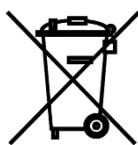
/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities.

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

www.pumpa.eu

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojního zařízení

- **Výrobek**: Samonasávací JET čerpadlo
- **Model**: PJWm15H
- **Funkce**: čerpání vody s malými nečistotami

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 09.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2017/010/Rev.3

PUMPA, a.s. 1
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399


.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

17 SK EÚ Vyhlásenie o zhode

Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Meno a adresa osoby poverenej kompletnej technickej dokumentácie: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojového zariadenia

- **Výrobok:** Samonasávacie JET čerpadlo
- **Model:** PJWm15H
- **Funkcie:** čerpanie vody s malými nečistotami

Vyhlásenie: Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Vyhlásenie vydané dňa 09.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2017/007/Rev.3

18 EN EU Declaration of conformity

Translation of the original EU Declaration of conformity

Manufacturer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399

Name and address of the person in charge of the complete technical documentation: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No: 25518399

Description of the machinery

- **Product:** JET self-priming pump
- **Model:** PJWm15H
- **Function:** pumping of water with small impurities

Declaration: The machinery complies with the relevant provisions of Directive **2006/42/EC**

Harmonised standards used:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Declaration issued on 09.12.2020 in Brno

ES/PUMPA/2017/010/Rev.3



Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /
Stocked from wholesale warehouse:
PUMPA, a.s.

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /
Typ (štítkový údaj) /
Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /
Výrobné číslo (štítkový údaj) /
Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji /
This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /
Warranty provided to the consumer

24

měsíců /
mesiacov /
months

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /

Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /
Názov, pečiatka a podpis predajcu /
Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma
(název, razítko, podpis, datum) /
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma
(názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Mechanical installation of the device was made by a
company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Electrical installation of the device was made by a
qualified company (name, stamp, signature, date)